

# Ausschreibung / Notice of Race

Internationale Deutsche Meisterschaft 2019 und German –  
Masters der Europe-Klasse

-

International German Championships and German  
Masters 2019 in Class Europe

02.10. - 06.10.2019

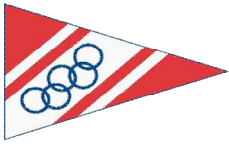
Kiel - Schilksee

Veranstalter / Organising Authority:  
Deutscher Segler Verband (DSV)

Durchführender Verein / Host Club: Turn-  
und Sportverein Schilksee  
-Segelabteilung-  
**Kiel, Deutschland / Germany**

**Wettfahrtleiter/Raceofficer:**  
**Jury-Obmann/Chairman protest comitee**

**Ulrich Kittmann**  
**Thorsten Niß**



## 1 Regeln

1.1 Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ festgelegt sind.

1.2 Meisterschaftsordnung, Europe-Klassenvorschriften, Segelanweisung und Regeln der Ausschreibung gelten.

1.3 Nicht anwendbar

1.4 Es gilt Anhang P.

1.5 Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen gilt der englische Text, für die Ordnungsvorschriften des DSV der deutsche Text

## 2 Werbung

2.1 Werbung durch den Teilnehmer ist wie folgt beschränkt WORLD SAILING Regulation 35.

2.2 Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und gestellte Werbung anzubringen.

## 3\* Zulassung und Meldung

3.1 Meldeberechtigt sind Seglerinnen/Segler der Europe-Klasse für folgende Startgruppen:  
Europe-Damen  
Europe-Herren  
Europe-Masters (Damen Jahrgang 1989 und älter, Herren Jahrgang 1984 und älter).

**Es ist keine Qualifikation erforderlich**

## Rules

The regatta will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.

Meisterschaftsordnung, Europe Class Rules, Sailing Instructions and Rules of Notice of Race will apply.

Not applicable

Appendix P applies.

If there is a conflict between languages the English text will take precedence. For the German national prescriptions the German text will take precedence

## Advertising

Competitor advertising will be restricted as follows WORLD SAILING Regulation Category 35.

Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.

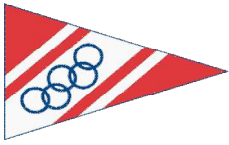
## Eligibility and Entry

The regatta is open to boats of the Europe class that are qualified in accordance with MO 8.

Europe Women

Europe Men

Europe Masters (Ladies year of berth 1989 and elder, men year of berth 1984 and elder)



**3.2** Der Schiffsführer muss entweder einen gültigen DSV-Führerschein, Sportsegelschein oder einen für das Fahrtgebiet vorgeschriebenen oder empfohlenen amtlichen und gültigen Führerschein besitzen. Bei Mitgliedern anderer nationaler Verbände gilt ein entsprechender Befähigungsnachweis ihres Landes.

The person in charge shall either have a valid driving license of the DSV, "Sport sailor license" or a valid official license prescribed or recommended for the sailing area. Members of other national federations shall have an adequate driving license of their national authority.

**3.3** Jedes Mannschaftsmitglied muss Mitglied eines Vereins seines nationalen Verbandes sein. Jeder einem deutschen Verein angehörende Teilnehmer muss sich über die Internetseite des Deutschen Segler-Verbandes registriert haben.

Each crew member shall be a member of a club affiliated to a national authority of the ISAF. Each member of a club affiliated to the DSV shall be registered at the website of the DSV.

**3.4** Teilnahmeberechtigte Boote melden über Race Office:

Eligible boats may enter by using the following link:

[www.raceoffice.org/idm-europe2019](http://www.raceoffice.org/idm-europe2019)

[www.raceoffice.org/idm-europe2019](http://www.raceoffice.org/idm-europe2019)

**3.5** Nicht anwendbar

Not applicable

**4** **Einstufung**  
Nicht anwendbar

**Classification**  
Not applicable

## **5** **Meldegebühr**

## **Entry Fees**

**5.1** Die geforderten Meldegebühren sind im folgenden aufgelistet:

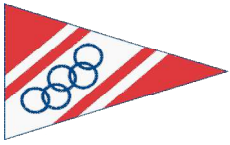
Required fees are as follows:

Klasse	Meldegebühr
Europe	95,00 €

Class	Entry Fee
Europe	95,00 €

Die Zahlung des Meldegeldes muss mit der Meldung erfolgen. Der Anspruch auf Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder

The entry fee shall be paid after entering, even if the entry is cancelled later on or the boat does not show up. Entry fees will only refunded if the entry is rejected. The fees shall be paid on:



durch Fernbleiben des Bootes. Das Meldegeld wird nur bei Ablehnung der Meldung zurückerstattet. Die Gebühren sind per Paypal zu bezahlen oder zu überweisen auf:

TSV Schilksee Segelabteilung  
Fördesparkasse  
Kontonr: 91043463  
BLZ: 21050170  
BIC-/Swift-Code: NOLADE21KIE  
IBAN DE66210501700091043463

TSV Schilksee Segelabteilung  
Fördesparkasse  
Kontonr: 91043463  
BLZ: 21050170  
BIC-/Swift-Code: NOLADE21KIE  
IBAN DE66210501700091043463

**5.2** Die Meldefrist endet am 18.9.2019.  
Nachmeldungen siehe 5.3

Entry period ends on  
18.09.2019. See 5.3 for later  
entries.

**5.3** Für Nachmeldungen wird eine  
Nachmeldegebühr i.H.v. € 30,00  
erhoben.

For late entries an additional fee of €  
30,00 is demanded.

**5.4** Weitere Kosten:  
Nicht anwendbar

Other fees:  
Not applicable

**5.5** Nicht anwendbar

Not applicable

**6** Nicht anwendbar

Not applicable

## **7 Zeitplan**

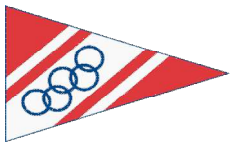
## **Schedule**

**7.1** Anmeldung:  
Mittwoch, 02.10.2019, ab 17:00  
Uhr bis 20:00 Uhr  
Donnerstag 03.10.2019 ab 8:00  
bis 11:00 Uhr  
Im Regattahaus (siehe  
Hafenplan)

Registration:  
Wednesday, 2<sup>nd</sup> of October  
2019, from 17:00 to 20:00  
Thursday 3<sup>rd</sup> of October 2019  
from 8:00 to 11:00 a.m. at the "Regattahaus"  
(see harbourplan)

**7.2** Vermessung und Kontrolle:  
Mittwoch 02.10.2019, ab 12:00  
Uhr bis 20:00 Uhr im Vereinsheim  
des TSV Schilksee (hinter der  
kleinen Schwimmhalle)

Measurement and inspection:  
Wednesday 2<sup>nd</sup> of October  
2019, from 12:00 to 20:00 at  
the club TSV Schilksee



:

### 7.3 Datum der Wettfahrten:

Donnerstag, 03.10.2019  
Freitag, 04.10.2019  
Sonnabend, 5.10.2019  
Sonntag, 6.10.2019  
(Reservetag, falls bis 5.10.  
bei Damen und Herren nicht  
4 Wettfahrten durchgeführt wurden)

### Dates of racing

Thursday 3rd of October  
Friday 4<sup>th</sup> of October  
Saturday 5th of October  
Sunday 6<sup>th</sup> of October (reserve)

### 7.4 Anzahl der Wettfahrten:

Klasse	Anzahl	Wettfahrten/Tag
Europe (Da./Her.)	9	max. 4
Master	6	max. 3

### Number of races:

Class	Number	Races per day
Europe	9	max. 4
Master	6	max. 3

7.5 Der geplante Zeitpunkt des  
Ankündigungssignals für die erste  
Wettfahrt ist:  
03.10.2019 11:55 Uhr.

The scheduled time of the warning signal  
for the first race is:  
03.10.2019 11:55.

7.6 Letzte Startmöglichkeit.  
Sonntag 06.10.2019, 14:00  
Uhr

Last possible starting time  
Sunday, 6<sup>th</sup> of October 2019, 14:00 hours

### 8 Vermessung

Jedes Boot muss einen gültigen  
Messbrief vorweisen. Es werden  
Kontrollvermessungen, aber keine  
Erstvermessungen durchgeführt.

### Measurements

Each boat shall produce a valid  
measurement certificate. In addition  
measurement controls but no first  
measurement will be taken.

### 9 Segelanweisungen

Die Segelanweisungen sind am  
02.10.2019 ab 17:00 Uhr im  
Wettfahrtbüro erhältlich.

### Sailing Instructions

The sailing instructions will be available  
from 17:00 on 2<sup>nd</sup> of October in the race  
office.

### 10. Veranstaltungsort

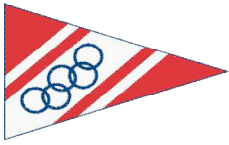
### Venue

10.1 Olympiahafen Schilksee  
- Anlage A

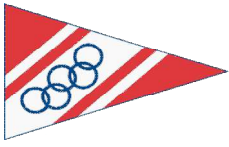
Olympiahafen Schilksee  
- Attachment A

10.2 Das Wettfahrtgebiet liegt in der Strander  
Bucht.  
- Anlage B

The race area is located in the Strander  
Bucht.  
- Attachment B



- |   |  |
|---|--|
| <p><b>11 Die Bahnen</b><br/>Die Beschreibung der Bahnen erfolgt in den Segelanweisungen.</p>  | <p><b>The Courses</b><br/>courses to be sailed will be described in the sailing instructions.</p>  |
| <p><b>12 Strafsystem</b></p>  | <p><b>Penalty System</b></p>   |
| <p><b>12.1</b> Nicht anwendbar</p>  | <p>Not applicable</p>  |
| <p><b>12.2</b> Nicht anwendbar</p>  | <p>Not applicable</p>  |
| <p><b>13 Wertung</b><br/>entsprechend MO 11</p>   | <p><b>Scoring</b><br/>According MO 11</p>  |
| <p><b>14 Teamboote</b><br/>Teamboote müssen sich im Regattabüro anmelden.</p>   | <p><b>Support Boats</b><br/>Support boats shall register in the race office.</p>   |
| <p><b>15 Liegeplätze</b><br/>Die Boote müssen auf ihren zugewiesenen Liegeplätzen liegen. Die Liegeplatzgebühren sind nur für den Zeitraum der Veranstaltung im Meldegeld enthalten. Bei früherer Anreise beim Hafenmeister melden.</p>         | <p><b>Berthing</b><br/>Boats shall be kept in their assigned places in the boat park.<br/>The charge is included in the entry fee only for the days of the event.<br/>For earlier access to the harbour apply to the harbour master.</p> |
| <p><b>16 Einschränkungen des Aus dem Wasser Nehmens</b><br/>Nicht anwendbar</p>   | <p><b>Haul-Out Restrictions</b><br/>Not applicable</p>   |
| <p><b>17 Tauchausrüstung und Plastikbehälter</b><br/>nicht anwendbar</p>  | <p><b>Diving Equipment and Plastic Pools</b><br/>not applicable</p>  |
| <p><b>18 Funkverkehr</b><br/>Ein Boot darf außer im Notfall während der Wettfahrt weder über Funk senden noch Funkmitteilungen empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. Diese Beschränkung trifft auch auf Mobiltelefone zu.</p> | <p><b>Radio Communication</b><br/>Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones</p> |
| <p><b>19 Preise</b><br/>Die vom DSV vergebenen Preise und Titel richten sich nach MO15.<br/>Außerdem gibt es<br/>Wanderpreis "German Master"<br/>Punktepreise je für die ersten 6 Damen, Herren und Masters</p>                                 | <p><b>Prizes</b><br/>Prizes and title will be awarded as defined in MO 15.<br/>Challenge trophies:<br/>Challenge Trophy "German Master"<br/>Prices for the first 6 of Ladies, Man and Masters</p>  |



## 20 **Haftungsausschluss**

Die Verantwortung für die Entscheidung eines Bootsführers, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt allein bei ihm, er übernimmt insoweit auch die Verantwortung für seine Mannschaft. Der Bootsführer ist für die Eignung und das richtige seemännische Verhalten seiner Crew sowie für die Eignung und den verkehrssicheren Zustand des gemeldeten Bootes verantwortlich. Der Veranstalter ist berechtigt, in Fällen höherer Gewalt oder aufgrund behördlicher Anordnungen oder aus Sicherheitsgründen, Änderungen in der Durchführung der Veranstaltung vorzunehmen oder die Veranstaltung abzusagen. In diesen Fällen besteht keine Schadenersatzverpflichtung des Veranstalters gegenüber dem Teilnehmer.

Eine Haftung des Veranstalters, gleich aus welchem Rechtsgrund, für Sach- und Vermögensschäden jeder Art und deren Folgen, die dem Teilnehmer während oder im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Veranstaltung durch ein Verhalten des Veranstalters, seiner Vertreter, Erfüllungsgehilfen oder Beauftragten entstehen, ist bei der Verletzung von Pflichten, die nicht Haupt-/bzw. vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten) sind, beschränkt auf Schäden, die vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden. Bei der Verletzung von Kardinalpflichten ist die Haftung des Veranstalters in Fällen einfacher Fahrlässigkeit beschränkt auf vorhersehbare, typischerweise eintretende Schäden. Soweit die Schadenersatzhaftung des Veranstalters ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, befreit der Teilnehmer von der

## **Disclaimer of Liability**

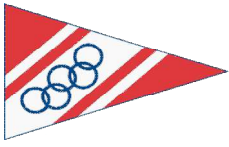
The responsibility for the decision of the person in charge to participate in a race or to continue with it is solely with him, to that extent he also takes the responsibility for his crew. The helmsman is responsible for the qualification and the correct nautical conduct of his crew as well as for the suitability and the transport-safe condition of the registered boat. In cases of Force Majeure or on grounds of administrative orders or for safety reasons the organizer is entitled to make changes in the realisation of the event or to cancel the event. In these cases there does not exist any liability for compensation of the organizer to the participant. In case of a violation of obligations that do not constitute primary respectively material contractual duties (cardinal obligations), the liability of the organizer, no matter because of which cause in law, for material and property damages of all kinds and their consequences that arise to the participant during or in connection with the participation in the event resulting from a conduct of the organizer, his representatives, servants or agents, is restricted to damages that were caused wilfully or grossly negligent. When a violation of cardinal obligations occurs, in cases of simple negligence the liability of the organizer is limited to foreseeable, typically occurring damages. To the extent that the liability for damages of the organizer is excluded or restricted, the participant also relieves the staff – employees and representatives, agents, servants, sponsors and individuals who provide or drive salvage, safety or rescue vessels or assist with their use - from the individual liability for damages, as well as also all other individuals who were instructed to act in connection with the realisation of the event.



persönlichen Schadenersatzhaftung auch die Angestellten – Arbeitnehmer und Mitarbeiter – Vertreter Erfüllungsgehilfen, Sponsoren und Personen, die Schlepp-, Sicherungs-, oder Bergungsfahrzeuge bereitstellen, führen oder bei deren Einsatz behilflich sind, sowie auch alle anderen Personen, denen im Zusammenhang mit der Durchführung der Veranstaltung ein Auftrag erteilt worden ist. Die gültigen Wettfahrtregeln der WORLD SAILING, die Klassenvorschriften sowie die Vorschriften der Ausschreibung und Segelanweisung sind einzuhalten und werden ausdrücklich anerkannt.”  
Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

The effective racing rules of the WORLD SAILING, the class rules as well as the regulations of the Notice of Race and the Sailing Instructions are to be complied with and are expressly recognised. The German law apply.





## 21 **Versicherung**

Alle teilnehmenden Boote müssen eine gültige Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens 1,5 Mio € pro Veranstaltung oder dem Äquivalent davon haben.

## **Insurance**

Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of 1.5 Mio € per event or the equivalent.

## 22 **DATENSCHUTZHINWEISE**

Es wird auf den Anhang "Datenschutzhinweise" verwiesen. Der Anhang steht auch auf [www.raceoffice.org/idm-europe2019](http://www.raceoffice.org/idm-europe2019) zur Verfügung.

## **PRIVACY POLICY**

The organizing authority will process and store personal data collected from entering and participating in the event. Addendum "Datenschutzhinweise" gives relevant information and details. This addendum is available under [www.raceoffice.org/idm-europe2019](http://www.raceoffice.org/idm-europe2019)

## 23 **Camping/Wohnmobile**

sind möglich. Bitte beim Hafenmeister melden.

## **Camping/Vans**

are possible. Please apply to the harbour master.

## 24 **Veranstaltungen und Versorgung**

Am 03.10.2019 lädt die Klassenvereinigung zur Mitgliederversammlung und Siegerehrung Deutschland-Cup ein.

Der veranstaltende Verein TSV Schilksee freut sich, die Teilnehmer am 4.10.2019 zum Regattaessen einzuladen.

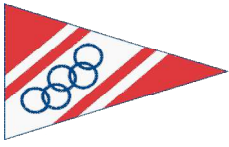
Frühstück am Donnerstag, Freitag und Sonnabend wird für €23,00 vom Vereinswirt angeboten. Bestellungen und Bezahlung mit der Meldung.

## **Events and supply**

On 3th of October, the class association invites for the members meeting and the prize giving for the German Cup.

The organising club TSV Schilksee is pleased to invite all participants for a race meal on 4<sup>th</sup> of October

Breakfast on Thursday, Friday and Saturday is offered for €23,00 by the club's innkeeper. Orders and payment with entry.



## 25 Weitere Informationen

*Peter Jung, Organisation*

0151-68813443

[regatta@segelabteilung-tsv-schilksee.de](mailto:regatta@segelabteilung-tsv-schilksee.de)

Ulrich Kittmann, Wettfahrtleiter

0151-02186054

[regatta@segelabteilung-tsv-schilksee.de](mailto:regatta@segelabteilung-tsv-schilksee.de)

Sabine Hammer-Stehnken, RaceOffice

0174-5679883

[goso@tsv-schilksee.de](mailto:goso@tsv-schilksee.de)

## Further Information

*Peter Jung, Organisation*

+49 - 151-68813443

[regatta@segelabteilung-tsv-schilksee.de](mailto:regatta@segelabteilung-tsv-schilksee.de)

Ulrich Kittmann, Chairman Race  
Committee

+49 - 151-02186054

[regatta@segelabteilung-tsv-schilksee.de](mailto:regatta@segelabteilung-tsv-schilksee.de)

Sabine Hammer-Stehnken, RaceOffice

+49 - 174-5679883

[goso@tsv-schilksee.de](mailto:goso@tsv-schilksee.de)